

## Bản tin Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

Chủ đề: Cuộc họp SBC; Thông báo về Vùng Vịnh và hơn thế nữa

---

23 tháng 7 năm 2021

Bạn đọc thân mến,

Tất cả các quận của Vùng Vịnh đều nhận thấy sự gia tăng đáng kể các trường hợp mắc COVID-19 và các quan chức Thành phố tiếp tục khuyến khích người dân đi tiêm phòng càng sớm càng tốt. Với việc biến thể delta hiện đang là dòng chủ đạo, nó lây lan dễ dàng hơn và đặt ra những rủi ro và thách thức mới cho cộng đồng của chúng ta. Tiêm phòng là công cụ bảo vệ tốt nhất của chúng ta chống lại COVID và tiếp tục có hiệu quả cao trong việc ngăn ngừa các bệnh nặng và tử vong. Hãy khuyến khích nhân viên, bạn bè, gia đình và hàng xóm của bạn đi tiêm phòng. Tất cả cư dân đủ điều kiện đều có thể sử dụng vắc xin thông qua các địa điểm nằm trong khu vực lân cận và thông qua các nỗ lực tiêm vắc xin lưu động. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [sf.gov/getvaccinated](https://sf.gov/getvaccinated).

Như mọi khi, Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ ở đây để giúp đỡ và hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ khi chúng tôi khôi phục và xây dựng lại sau đại dịch này. Văn phòng của chúng tôi được mở lại hoàn toàn để nhận các cuộc hẹn và khám bệnh. Nếu bạn cần hỗ trợ, vui lòng gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) hoặc gọi 415-554-6134. Chúng tôi cũng khuyến khích các doanh nghiệp kiểm tra [oewd.org/covid19](https://oewd.org/covid19) để biết các tài nguyên.

Đoàn kết,

Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

---

### **THÔNG BÁO:**

**Cuộc họp Ủy ban Doanh nghiệp Nhỏ - Thứ Hai, ngày 26 tháng 7 năm 2021 lúc 4:30 chiều**

Tham gia cuộc họp thường kỳ của Ủy ban Doanh nghiệp nhỏ San Francisco (SBC) để tìm hiểu về các chương trình và luật tác động đến các doanh nghiệp nhỏ của San Francisco. [Chương trình làm việc](#) của Thứ Hai bao gồm:

- Bài thuyết trình: Tình hình mở cửa trở lại nền kinh tế San Francisco Nhà kinh tế trưởng San Francisco, Ted Egan, để xem xét tình trạng hiện tại của nền kinh tế San Francisco  
Tài liệu giải thích: [Tình trạng tái mở cửa nền kinh tế San Francisco: Tháng 7](#)

Xem trực tiếp trên SFGovTV: <http://sfgovtv.org/ch2live>

Để cung cấp cho Ủy ban Doanh nghiệp Nhỏ nhận xét công khai bằng văn bản về bất kỳ vấn đề nào ở trên, vui lòng gửi đến [sbc@sfgov.org](mailto:sbc@sfgov.org), hoặc tham gia cuộc họp để lấy ý kiến công khai.

Để nhận xét công khai, hãy gọi 415-655-0001; Mã truy cập: 146 399 4657. Nhấn # hai lần để nghe cuộc họp qua hội nghị âm thanh Quay số \* 3 khi bạn đã sẵn sàng xếp hàng.

### **Thông báo khu vực Vịnh**

#### **Các nước trong khu vực Vịnh khuyến nghị đắp mặt nạ trong nhà cho mọi người**

Từ ngày 13 tháng 6 đến ngày 13 tháng 7, các trường hợp COVID mới hàng ngày ở San Francisco đã tăng gấp tám lần. Các quận của Vùng Vịnh khuyến cáo tất cả mọi người, bất kể tình trạng tiêm chủng, đeo khẩu trang trong nhà ở những nơi công cộng để đảm bảo dễ dàng xác minh rằng tất cả những người chưa được tiêm chủng đều được đeo khẩu trang ở những nơi đó và như một biện pháp phòng ngừa bổ sung cho tất cả mọi người. Các doanh nghiệp được khuyến khích áp dụng các yêu cầu về khẩu trang chung cho khách hàng vào các khu vực trong nhà của doanh nghiệp để bảo vệ tốt hơn cho nhân viên và khách hàng của họ. Nơi làm việc phải tuân thủ các yêu cầu của Cal / OSHA và nhân viên được tiêm chủng đầy đủ được khuyến khích đeo khẩu trang trong nhà nếu chủ nhân của họ chưa xác nhận tình trạng tiêm chủng của những người xung quanh. Đọc toàn bộ thông cáo báo chí [ở đây](#).

#### **3 Hạt Khu vực Vịnh Các quan chức Y tế Công cộng Thúc giục Nhân viên Xem xét Yêu cầu Nhân viên Tiêm chủng**

Hôm qua, 3 Hạt Vùng Vịnh (San Francisco, Santa Clara và Contra Costa) đã đưa ra một [tuyên bố chung](#) kêu gọi người sử dụng lao động xem xét việc yêu cầu nhân viên tiêm phòng để quảng bá nơi làm việc an toàn COVID. Với số ca nhiễm COVID-19 tăng nhanh, những người không được tiêm chủng có thể có nguy cơ mắc bệnh nghiêm trọng và tử vong. Người sử dụng lao động có thể đóng một vai trò quan trọng trong việc tạo ra một môi trường làm việc an toàn và tăng tỷ lệ tiêm chủng ở những người trong độ tuổi lao động bằng cách yêu cầu tiêm chủng như một điều kiện tuyển dụng, với rất ít trường hợp ngoại lệ miễn trừ y tế hoặc tín ngưỡng tôn giáo được duy trì

manh mẽ. Dữ liệu địa phương và quốc gia cho thấy những người được tiêm chủng đầy đủ ít có nguy cơ mắc COVID-19 hoặc phải nhập viện hơn những người không được tiêm chủng. Yêu cầu cung cấp tài liệu về tiêm chủng COVID-19 thay vì tự chứng thực được khuyến nghị là phương pháp tốt nhất cho người sử dụng lao động để đảm bảo người lao động tuân thủ các biện pháp bảo vệ thích hợp tại nơi làm việc.

## Lệnh và Chỉ thị Y tế Sửa đổi

### Lệnh sức khỏe C19-07y

Vào ngày 20 tháng 7 năm 2021, Viên chức Y tế San Francisco đã sửa đổi [Lệnh y tế C19-07y](#) - Cùng nhau trở lại an toàn hơn để làm rõ và / hoặc cập nhật các yêu cầu về nhiệm vụ tiêm chủng đối với các cơ sở có nguy cơ cao, tạo ra nghĩa vụ cho các thực thể được ủy quyền tiêm chủng phải hợp tác với sức khỏe cộng đồng yêu cầu, và kêu gọi tất cả mọi người bất kể đang tiêm chủng đều không cho chúng tôi đeo khẩu trang vừa vận khi ở trong nhà. Vui lòng xem [Câu hỏi thường gặp](#) để biết thêm thông tin về C19-07y .

### Chỉ thị kiểm dịch 2020-02e

Hôm qua, Cán bộ Y tế đã sửa đổi [Chỉ thị Kiểm dịch 2020-02e](#) để phân biệt giữa những người được tiêm chủng đầy đủ với những người tiếp xúc gần và những người chưa được tiêm chủng đầy đủ. Để giúp đỡ chậm COVID-19 của lây lan, cá nhân dễ bị tổn thương bảo vệ, nó là cần thiết rằng bất cứ ai không được fully vaccinated người được tiếp xúc với một người được chẩn đoán có hoặc có khả năng có COVID-19 đề tự kiểm dịch theo các quy tắc được liệt kê trong Chỉ thị này . Và thậm chí fully vaccinated người có tiếp xúc gần gũi với người bị COVID-19 nên tự theo dõi, sau đó cô lập nếu họ phát triển các triệu chứng. Tự kiểm dịch này requirement bảo vệ tất cả mọi người trong thành phố, kể cả những người không fully vaccinated và đang có nguy cơ cao đối với bệnh nặng. Bản cập nhật cho Chỉ thị này bao gồm một ngoại lệ chung đối với một số người đã hoàn thành việc tiêm chủng COVID-19 , nhưng các quy tắc được liệt kê sẽ được tham khảo để biết chi tiết.

Để giúp các doanh nghiệp hiểu rõ hơn về sự khác biệt trong các yêu cầu đối với cá nhân được tiêm chủng đầy đủ và không được tiêm chủng đầy đủ , Cán bộ Y tế cũng đưa ra [biểu đồ này](#) . Ngoài ra, các [hướng dẫn cách ly và cách ly tại nhà cũng như hướng dẫn](#) về những việc cần làm khi bạn phải ở nhà để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19 đã được cập nhật.

## Recology Thanh toán tỷ lệ SF - HÃY THỰC HIỆN HÀNH ĐỘNG TRƯỚC NGÀY 30 THÁNG 7

Phù hợp với thông báo của Recology vào đầu năm nay về việc áp dụng giá năm 2017, Recology đang thực hiện thanh toán cho những người trả giá đủ điều kiện ở San Francisco. Nếu bạn đã có tài khoản (thương mại hoặc dân cư) với Recology ở San Francisco vào bất kỳ thời điểm nào từ ngày 1 tháng 7 năm 2017 đến ngày 31 tháng 3 năm 2021, [bạn có thể được thanh toán](#) .

Để nhận thanh toán nhanh nhất có thể, khách hàng nên sử dụng ID và mã PIN duy nhất được cung cấp trong email hoặc bưu thiếp để đăng nhập vào [www.SFRatePayment.com](#) và thực hiện lựa chọn thanh toán. Các tùy chọn bao gồm séc vật lý hoặc thanh toán điện tử. Hạn chót để thực hiện lựa chọn thanh toán điện tử là **ngày 30 tháng 7 năm 2021** . Nếu bạn không chọn phương thức thanh toán trước thời hạn 30 tháng 7, séc giấy sẽ tự động được gửi qua đường bưu điện đến địa chỉ được liệt kê trên tài khoản Recology của bạn vào ngày 6 tháng 8 năm 2021.

Số tiền thanh toán dựa trên một số yếu tố, bao gồm thời gian bạn có tài khoản, số tiền bạn đã trả trong khoảng thời gian tỷ giá và loại dịch vụ bạn có. Để xem số tiền của bạn, vui lòng truy cập [www.SFRatePayment.com](#) và đăng nhập bằng ID và mã PIN duy nhất của bạn. Nếu bạn không nhận được thông báo qua email hoặc bưu thiếp có ID và mã PIN duy nhất của mình, bạn có thể liên hệ với Quản trị viên thanh toán của Recology theo số 855-654-0939 . Họ có thể giúp xác định vị trí bản ghi của bạn trong cơ sở dữ liệu.

## Khảo sát dành cho các doanh nghiệp giải trí / cuộc sống về đêm

Bạn có điều hành một doanh nghiệp giải trí hoặc cuộc sống về đêm ở San Francisco không? Các [Ủy ban Entertainment San Francisco](#) đang tìm kiếm thông tin phản hồi của bạn!

Ủy ban Giải trí đã tạo một cuộc khảo sát tiếp theo dành cho những người làm trong ngành giải trí và cuộc sống về đêm khi chúng ta thoát khỏi cuộc khủng hoảng COVID-19. Mục đích của cuộc khảo sát này là để thông báo các chiến lược của Ủy ban Giải trí và Thành phố nhằm hỗ trợ các nỗ lực phục hồi của ngành. Hãy điền vào cuộc khảo sát do **ngày 09 tháng 8 ngày** và khảo sát phản ứng là vô danh.

[TIẾNG ANH](#) | [ESPAÑOL](#) | [中文](#)

## Yêu cầu Đề xuất - Cho thuê Quán cà phê Trung tâm Cộng đồng Đông Nam

Ủy ban Tiện ích Công cộng San Francisco (SFPUC) tìm kiếm các nhà điều hành đủ điều kiện để cho thuê, tiếp thị và vận hành quán cà phê tại Cơ sở Cộng đồng Đông Nam mới tại 1550 Evans Avenue ở San Francisco. Tòa nhà mới hiện đang được xây dựng và dự kiến hoàn thành vào tháng 1 năm 2022. Không gian quán cà phê không nấu ăn, sẽ nằm ở tầng trệt gần lối vào của tòa nhà, cũng sẽ bao gồm không gian quầy bán hàng rộng 213 feet vuông. là 109 feet vuông không gian lưu trữ và sử dụng không độc quyền hơn 1500 feet vuông chỗ ngồi. SFPUC hình dung quán cà phê mới sẽ bình dị, giá cả phải chăng, phù hợp với gia đình và phục vụ thức ăn hấp dẫn cộng đồng địa phương. Với số lượng người cư ngụ trong tòa nhà, công nhân lân cận và du khách, có thể sẽ có một thị trường lớn cho đồ uống, đồ ăn nhanh và đồ ăn mang đi. Ngoài ra, nhà điều hành quán cà phê có thể cung cấp dịch vụ ăn uống cho các sự kiện và cuộc họp tại địa điểm.

Để tìm hiểu thêm về Yêu cầu Đề xuất này và truy cập tài liệu RFP và tệp đính kèm, hãy nhấp vào [đây](#).

### **HỘI THẢO:**

#### **Những điều cần thiết về pháp lý để sở hữu một doanh nghiệp - Thứ Ba, ngày 27 tháng 7 năm 2021 lúc 1:00 chiều**

Hội thảo này, do Trung tâm LGBT SF và Start Small Think Big tổ chức, sẽ cung cấp tổng quan về những cân nhắc pháp lý chính khi điều hành một doanh nghiệp nhỏ, bao gồm lợi ích của các pháp nhân trách nhiệm hữu hạn, tính linh hoạt và lợi ích của các hợp đồng / thỏa thuận bằng văn bản, các vấn đề pháp lý phát sinh khi kinh doanh trực tuyến, thông tin cơ bản về sở hữu trí tuệ, v.v. Trả lời [tại đây](#).

#### **Tiếp cận vốn - Thứ Ba, ngày 27 tháng 7 năm 2021 lúc 6:30 chiều**

Mối quan tâm lớn nhất của hầu hết các doanh nhân là làm thế nào để có được tiền để bắt đầu hoặc để phát triển. T Resource Centre Business ở North County có thể cung cấp cho bạn sự hỗ trợ bạn cần để có được vốn. Trong hội thảo này, một nhóm các nhà tài trợ sẽ có mặt để thảo luận về việc họ tài trợ cho ai và cách chuẩn bị, các doanh nghiệp họ tài trợ, số tiền tài trợ, cách giao tiếp với họ, điều gì thu hút sự chú ý của họ và quan trọng nhất, cách họ độc nhất. và khác biệt với nhau. Tìm hiểu thêm và đăng ký [tại đây](#).

#### **Lớp Kinh doanh Ảo kéo dài 4 tuần : Dream Keeper Start Smart - Thứ Ba, 11:00 sáng - 1:00 chiều (Khai giảng ngày 3 tháng 8 năm 2021)**

Nếu bạn muốn xây dựng hoặc phát triển doanh nghiệp của riêng mình, Trung tâm Khởi nghiệp Renaissance ở đây để giúp bạn làm điều đó đúng đắn. Trong chương trình Khởi động Thông minh kéo dài 4 tuần này, họ cung cấp khóa đào tạo về doanh nghiệp nhỏ mà bạn sẽ cần để khởi động một doanh nghiệp bền vững. Để biết thêm thông tin và đăng ký, bấm vào [đây](#).

Ưu tiên List :

Sáng kiến Người giữ giấc mơ được tài trợ bởi Văn phòng Phát triển Lực lượng Lao động và Kinh tế và được thiết kế để hỗ trợ các doanh nhân người Mỹ gốc Phi. Bạn sẽ đủ điều kiện nhận khoản trợ cấp \$ 3,000 trong khi chờ hoàn thành chương trình. Tất cả những người tham gia phải là cư dân San Francisco, ưu tiên cho cư dân Bayview và Fillmore.

#### **Trái phiếu và Hỗ trợ Tài chính; Merriwether và Williams Workshop - Thứ Tư, ngày 1 tháng 9 năm 2021 lúc 2:00 chiều**

Sân bay Quốc tế San Francisco ( SFO ) mời bạn tham gia hội thảo trên web trình bày sự hỗ trợ mà SFO cung cấp cho các doanh nghiệp nhỏ hoạt động trên các hợp đồng xây dựng. Đội Kinh tế và Phát triển Cộng đồng SFO được kích thích để đặt lại với nhau một webinar trình bày các dịch vụ trong các nhà thầu Chương trình Phát triển tổ chức bởi Merriwether và Williams. Tìm hiểu về các dịch vụ để: phát triển kinh doanh; hợp đồng thành công; hỗ trợ kỹ thuật; xem xét hồ sơ thầu; giám sát hợp đồng; và tăng tốc thanh toán. Đăng ký [tại đây](#).

### **CẬP NHẬT NGUỒN VỐN :**

#### **Quỹ cho vay phục hồi doanh nghiệp nhỏ San Francisco - MỚI**

Thị trường London Breed [đã công bố](#) khởi động một chương trình cho vay mới được thiết kế để cung cấp các khoản vay lãi suất 0% cho các doanh nghiệp nhỏ ở San Francisco. Chương trình cho vay mới này hỗ trợ các doanh nghiệp bằng cách cung cấp vốn lưu động, với mục tiêu tiếp cận các doanh nghiệp bị bỏ rơi khỏi các chương trình cứu trợ hiện có và những người gặp nhiều rào cản trong việc tiếp cận vốn.

Các Doanh Nghiệp Phục hồi SF nhỏ Quỹ cho vay hiện đang chấp nhận đơn xin vay vốn. Các doanh nghiệp nhỏ có thể đăng ký trực tuyến lên đến 100.000 đô la tại [www.CALoanFund.org](http://www.CALoanFund.org). Chương trình đang được quản lý thông qua [Quỹ Tái thiết California](#) với sự hợp tác của KIVA và các Tổ chức Tài chính Phát triển Cộng đồng địa phương (CDFIs) bao gồm Main Street Launch, Mission Economic Development Agency, CDC Small Business Finance, Pacific Community Ventures và National Asian American Coalition.

#### **Quỹ Tinh thần Doanh nhân của SIA Scotch - MỚI**

Bắt đầu từ ngày 13 tháng 7 năm 2021, các chủ doanh nghiệp nhỏ đủ điều kiện có thể đăng ký Quỹ Tinh thần Doanh nhân của SIA Scotch. 25 người nhận mỗi người sẽ nhận được khoản trợ cấp 10.000 đô la, cùng với sự cố vấn của Carin Luna- Ostaseski, người sáng lập SIA Scotch Whisky và một doanh nhân người Mỹ gốc Cuba thế hệ đầu tiên đã vượt qua vô số thử thách trong hành trình khởi nghiệp của mình. Các đơn đăng ký sẽ đóng vào ngày 10 tháng 8 năm 2021 lúc 6:00 CH theo giờ ET. Các doanh nghiệp đủ điều kiện phải:

- Được sở hữu 51% + bởi (những) người được xác định là đa văn hóa và / hoặc (các) màu da
- Là một doanh nghiệp vì lợi nhuận tạo ra tổng doanh thu hàng năm dưới 1 triệu đô la
- Hoạt động và / hoặc tiến hành kinh doanh tại ít nhất một trong các tiểu bang sau: California, Florida, Illinois, Nevada, New York và / hoặc Texas

Lean nhiều hơn và áp dụng [tại đây](#).

#### **Kitchen Zero SF Grant - MỚI**

Tận dụng khoản tài trợ Kitchen Zero của Bộ Môi trường San Francisco – lên tới \$ 14,250 để hỗ trợ cứu trợ thực phẩm ăn được miễn phí để cung cấp cho các tu sĩ San Phanxicô đang cần đồng thời giảm thêm chi phí xử lý bằng phần mềm theo dõi chất thải thực phẩm và phối hợp quyền góp thực phẩm ăn được. Mục tiêu của khoản tài trợ là hợp tác với các doanh nghiệp để phân phối lại thực phẩm ăn được dư thừa cho các cộng đồng có nhu cầu, đặc biệt là trong đại dịch COVID-19. 14.250 đô la cho doanh nghiệp của bạn sẽ dành cho việc nhận quyền góp miễn phí và giao thực phẩm ăn được thừa cho (các) tổ chức phi lợi nhuận cũng như quyền truy cập vào các công cụ theo dõi phần mềm chất thải thực phẩm. Xem lại [Tờ](#) thông tin về [Kitchen Zero SF](#) để biết thêm thông tin và để xem 3 dịch vụ thu hồi thực phẩm / đối tác ngăn chặn chất thải thực phẩm mà doanh nghiệp của bạn có thể hợp tác. Các khoản tài trợ được cung cấp cho những căn cứ đến trước được phục vụ trước đến hết tháng 9 năm 2021 - không cần nộp đơn.

Đăng ký ngay hôm nay bằng cách liên hệ với Kelly Gaherty, Điều phối viên Hỗ trợ về Không chất thải Thương mại tại [kelly.gaherty@sfgov.org](mailto:kelly.gaherty@sfgov.org) hoặc 415-355-3768.

### Cập nhật SBA

#### **Tài trợ cho các nhà điều hành địa điểm đóng cửa (SVOG) - MỞ**

Cổng ứng dụng Shuttered Venue Operators Grant (SVOG) hiện đã mở cho các nhà điều hành địa điểm trực tiếp, tổ chức nghệ thuật biểu diễn trực tiếp, bảo tàng và rạp chiếu phim, cũng như các nhà quảng bá địa điểm trực tiếp, nhà sản xuất sân khấu và đại diện tài năng đăng ký cứu trợ kinh tế quan trọng. Chương trình SVOG đã bị chiếm đoạt hơn 16,2 tỷ đô la cho các khoản tài trợ. Trong số các quỹ này, ít nhất hơn 2 tỷ đô la được dành cho các ứng dụng SVOG đủ điều kiện với tối đa 50 nhân viên toàn thời gian. Những người nộp đơn đủ điều kiện có thể đủ điều kiện nhận các khoản trợ cấp bằng 45% tổng doanh thu kiếm được của họ lên đến số tiền tối đa là 10 triệu đô la cho một khoản trợ cấp duy nhất. SBA đang chấp nhận các đơn đăng ký SVOG trên cơ sở đăng ký trước, nộp đơn trước và phân bổ các ứng viên vào các khoảng thời gian ưu tiên tương ứng khi nó nhận được đơn đăng ký. Để biết thêm thông tin và đăng ký, hãy truy cập <https://www.svograntportal.sba.gov/s/>.

#### **Khoản vay do Thiên tai do Tổn thương Kinh tế (EIDL) - MỞ**

Để đáp ứng COVID-19, các chủ doanh nghiệp nhỏ có thể đăng ký Khoản vay Thảm họa Thương tật Kinh tế (EIDL) để đáp ứng các nghĩa vụ tài chính và chi phí hoạt động. Số tiền vay có thể lên đến 500.000 USD với lãi suất cố định 3,75% trong thời hạn 30 năm. Không có phí phạt hoặc phí trả trước. Để tìm hiểu thêm và đăng ký, hãy truy cập [sba.gov/eidl](https://sba.gov/eidl).

---

Để luôn cập nhật các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVID-19, hãy đăng ký tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.